

# **FIRE SAFETY** **IN THE HOME**

**UGUNSDROŠĪBA**

**JŪSU MĀJĀS**



**FIRE  
KILLS**  
**YOU CAN  
PREVENT IT**

**ROYAL BERKSHIRE  
FIRE AND RESCUE SERVICE**

**LATVIAN**



### Did you know...?

- You're twice as likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- 90 people die each year because the battery in their smoke alarm was flat or missing.
- Over half of home fires are caused by cooking accidents.
- More than five fires a day are started by candles.
- Every three days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 7,000 house fires across the country every year.

### Vai jūs zināt...?

- Ja jūsu dūmu detektors nedarbojas, iespēja zaudēt dzīvību ugunsgrēkā pieaug divas reizes.
- Katru gadu 90 cilvēki iet bojā tikai tāpēc, ka viņu dūmu detektora baterija ir nosēdusies vai izņemta.
- Vairāk nekā pusi no mājokļu ugunsgrēkiem izraisa ēdiena gatavošana.
- Vairāk nekā piecus ugunsgrēkus dienā izraisa sveces.
- Ik trijās dienās viens cilvēks mirst cigaretēs izraisītā ugunsgrēkā.
- Bojātas elektroierīces (iekārtas, vadi un pārslogotas kontaktligzdas) katru gadu valstī izraisa aptuveni 7 000 mājas ugunsgrēkus.

# PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS



The easiest way to protect your home and family from fire is with a smoke alarm.

Get it. Install it.  
Check it. It could save your life.

**PASARGĀJIET  
SAVU MĀJU,  
IZMANTOJIET  
DŪMU  
DETEKTORUS**

Visvienkāršākais veids jūsu mājas un ģimenes pasargāšanai no ugunsgrēka ir dūmu detektora izmantošana.

legādājieties to. Uzstādiet. Pārbaudiet to. Tas var izglābt jūsu dzīvību.

## Choosing your smoke alarm

- Fit smoke alarms on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local Fire and Rescue Service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

## Dūmu detektora izvēlēšanās

- Uzstādiet dūmu detektorus katrā mājas stāvā.
- Dūmu detektori ir lēti un viegli uzstādāmi.
- Tos iespējams iegādāties DIY veikalos, elektropreču veikalos un gandrīz visos centrālajos lielveikalos.
- Tiek piedāvāti daudzi un dažādi modeļi. Jūsu vietējais ugunsdzēsības un glābšanas dienests labprāt palīdzēs izvēlēties jums vispiemērotāko.
- Meklējiet vienu no šiem simboliem, kas norāda, ka detektors ir oficiāli apstiprināts un drošs.

### Top tip Padoms



**Fit smoke alarms  
Uzstādiet dūmu  
detektorus**



British Standard Kitemark



**£5 VAR IZGLĀBT  
JŪSU DZĪVĪBU**

**£5** COULD SAVE  
YOUR LIFE



## How to make sure your smoke alarm works

**Test the batteries in your smoke alarm every week. Change them every year. Never remove them.**

- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to check the batteries, so longer life batteries are better.
- An alarm with ten-year batteries is the best option.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. Generally they don't need replaceable batteries, but need to be installed by a qualified electrician.
- Alarms that plug into a light socket use a rechargeable battery, which is charged when the light is on.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Royal Institute for Deaf People Information Line on **0808 808 0123**

## Kā pārlicināties, ka dūmu detektors darbojas

**Katru nedēļu pārbaudiet sava dūmu detektora baterijas. Katru gadu tās nomainiet. Nekad tās neizņemiet.**

- Nekad neatvienojiet detektoru un neizņemiet tā baterijas, ja detektors ieslēdzas nejauši.
- Vislētākie ir detektori, kas darbojas ar standarta baterijām, tomēr tās katru gadu jānomaina.
- Ļoti daudzi cilvēki aizmirst pārbaudīt baterijas, tāpēc ieteicams lietot ilgāk izmantojamas baterijas.
- Vislabākais ir detektors, kura baterijas kalpo desmit gadus.
- Elektrotīklam pievienojamie detektori izmanto jūsu mājas elektroapgādes sistēmu. Tiem nav nepieciešamas nomaināmas baterijas, tomēr uzstādīšana jāuztic kvalificētam elektriķim.
- Detektori, kas tiek iesprausti lampas kontaktligzdā, izmanto atkārtoti uzlādējamu bateriju, kas tiek uzlādēta, kamēr lampa ieslēgta.
- Jūs pat varat uzstādīt savstarpēji saistītus detektorus, lai tad, ja viens detektors konstatē dūmus, tie ieslēgtos visi reizē. Tas ir noderīgi, ja jūs dzīvojat lielā mājā vai vairākos stāvos.

Nedzirdīgas vai vājdzirdīgas personas var iegādāties detektorus ar mirgojošu gaismas signālu un vibrējošu ierīces bloku. Zvaniet uz Karaliskās nedzirdīgo cilvēku apvienības informācijas tālruni **0808 808 0123**.

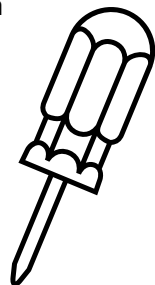
## Top tip Padoms



Test it  
Pārbaudiet to

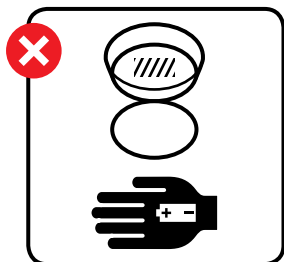
## Fitting your smoke alarm

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, or on the hallway and landing, so you can hear the alarm throughout your home.
- If it is difficult for you to fit your alarm yourself contact your local Fire and Rescue Service for help. They'll be happy to install it for you.



## Dūmu detektora uzstādīšana

- Neuzstādi detektorus virtuvē, vannas istabā vai to tuvumā, kur tie var nejauši ieslēgties dūmu vai tvaiku dēļ.
- Vislabāk detektoru novietot pie griestiem, istabas vidū, priekšnamā vai kāpņu laukumā, lai trauksmes signāls būtu dzirdams visā jūsu mājā.
- Ja detektora uzstādīšana jums sagādā grūtības, sazinieties ar vietējo ugunsdzēsības un glābšanas dienestu. Viņi jums labprāt palīdzēs.



## Looking after your smoke alarm

- Make checking your smoke alarm part of your regular household routine.
- Test it by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If your smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

### Other equipment you could consider

- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.

## Dūmu detektora apkope

- Padariet dūmu detektora pārbaudi par daļu no jūsu ikdienas mājas soļa.
- Pārbaudiet to, piespiežot pogu, līdz atskan trauksmes signāls. Ja tas neatskan, nepieciešams nomainīt bateriju.
- Ja jūsu detektors sāk pastāvīgi pīkstēt, jums nekavējoties jānomaina baterija.
- Ja tas ir desmit gadus izmantojamais detektors, ik pēc desmit gadiem jāmaina viss detektors.

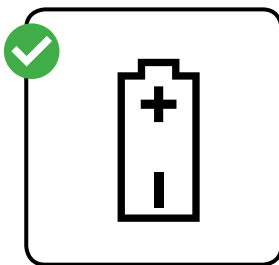
### Jūs varat apsvērt iespēju iegādāties arī šādu citu aprīkojumu

- Ugunsdzēsšanas segas izmanto, lai nodzēstu liesmas vai ietītu personu, kuras drēbes aizdegušās. Vislabāk tās glabāt virtuvē.
- Ugunsdzēsšanas aparāti palīdzēs savaldīt liesmas. Tie ir ātri un vienkārši lietojami, tomēr pirms lietošanas vienmēr izlasiet instrukcijas.



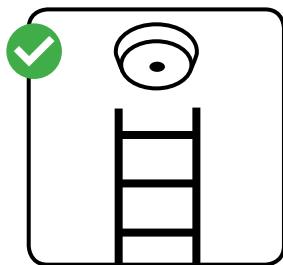
Test it

Pārbaudiet



Change it

Apmainiet







Replace it

Nomainiet



# HOW TO PREVENT COMMON FIRES



IN THE KITCHEN  
ELECTRICS  
CIGARETTES  
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, candles and cigarettes.

**KĀ NOVĒRST BIEŽĀK IZRAISĪTOS  
UGUNSGRĒKUS: VIRTUVĒ;  
ELEKTROIERĪCES; CIGARETES; SVECES**

Šajā sadaļā pastāstīsim, kā izvairīties no ugunsgrēka jūsu mājā, tostarp, kā droši gatavot ēdienu un apieties ar elektroierīcēm, svecēm un cigaretēm.

# In the kitchen

## How to cook safely

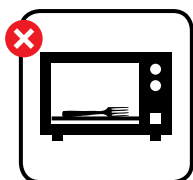
**Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.**

- Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking



**Keep out of reach**

**Glabājiet nepieejamā vietā**



## Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

**Don't put anything metal in the microwave**

## Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

## What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

**GET OUT  
STAY OUT  
AND CALL  
999**

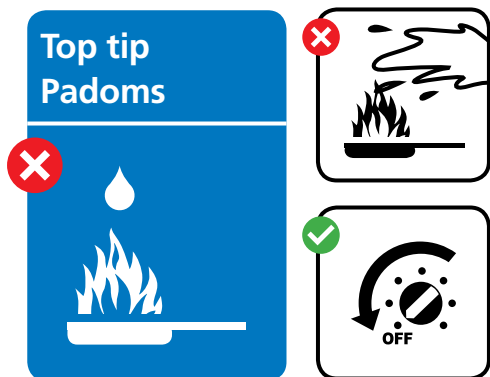


# Virtuvē

## Kā droši gatavot ēdienu

**Gatavojot ēdienu uz gāzes plīts, neatstājiet bērnus vienus pašus virtuvē. Rūpējieties par bērnu drošību. Turiet sērkociņus bērniem nepieejamā vietā, un novietojiet pannas un kastroļus tā, lai bērni nevarētu aizsniegt to rokturus.**

- Ja jums ēdiena gatavošanas laikā jāatstāj virtuve, noņemiet pannas un kastroļus no uguns vai izslēdziet gāzes plīti, lai izvairītos no nevajadzīga riska.
- Parūpējieties, lai pannu un kastroļu rokturi nebūtu izbīdīti ārpus plīts virsmas un lai tos nevarētu nejauši nogāzt no plīts.
- Uzmanieties, ja jūs valkājat vaļīgu apģērbu, jo tas var viegli aizdegties.
- Sekojiet, lai virtuves dvieļi un apģērbs neatrodas gāzes plīts un degļa tuvumā.
- Gāzes plīts aizdegšanai drošāk izmantot dzirksteles aizdegšanas ierīces, kas nav atklātas liesmas avots, nevis šķiltavas vai sērkociņus.
- Pēc ēdiena gatavošanas pabeigšanas atkārtoti pārlicinieties, ka gāzes plīts ir izslēgta.



Take care with hot oil

Esiet uzmanīgi ar sakarsētu eļļu

## Esiet uzmanīgi ar elektroierīcēm

- Neļaujiet uz elektroierīcēm (vadiem un iekārtām) nokļūt ūdenim.
- Pārbaudiet, vai tosteri ir tīri un nav novietoti aizkaru vai papīra dvieļu tuvumā.
- Rūpējieties, lai cepeškrāsns, gāzes degļi un grils ir tīri un labā darba kārtībā. Ja izveidojies tauku slānis, tas var izraisīt aizdegšanos.

**Nelieciet mikroviļņu krāsnī neko metālisku.**

## Cepšana tauku peldē

- Uzmanieties, ēdiena gatavošanas laikā izmantojot sakarsētu eļļu – tā viegli aizdegas.
- Pārlicinieties, ka pārtika pirms ievietošanas sakarsētajā eļļā ir sausa, jo tas novērs eļļas sprakšķēšanu.
- Ja eļļa sāk dūmot, tā ir pārāk karsta. Izslēdziet gāzi un ļaujiet tai atdzist.
- Izmantojiet elektrisko cepšanas ierīci, kas tiek kontrolēta ar termostata palīdzību. Tā nevar pārkarst.

## Kā rīkoties, ja panna aizdegas

- Neriskējiet. Izslēdziet gāzi, ja tas ir droši. Nekad nemēģiniet tai liet virsū ūdeni.
- Nemēģiniet pats nodzēst uguni.

**EJIET ĀRĀ  
PALIECIET ĀRĀ  
UN ZVANIET**

**999**

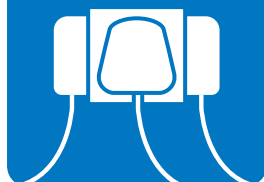


## Electrics

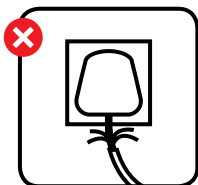
### How to avoid electrical fires

- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.

### Top tip Padoms

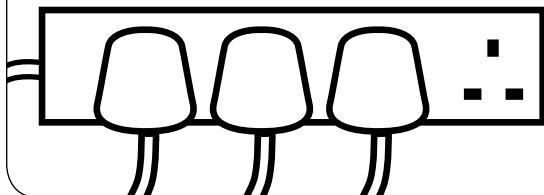


**Don't overload**  
**Nepārslogojiet**



$$5 + 5 + 3 = 13$$

AMP AMP AMP AMP  
A A A A



## Elektroierīces

### Kā izvairīties no elektroierīču aizdegšanās

- Lai novērstu pārkaršanu, vienmēr pārlicinieties, ka jūs izmantojat pareizu drošinātāju.
- Iegādājoties elektroierīci, pārlicinieties, ka uz tās ir Lielbritānijas vai Eiropas drošības marķējums.
- Dažām iekārtām, piemēram, veļas mazgājamām mašīnām, vajadzīga atsevišķa kontaktligzda, jo tām ir ļoti liela jauda.
- Mēģiniet katru kontaktligzdu izmantot tikai vienam spraudkontaktam.

### Know the limit!

An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.

Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.

### Ziniet robežu!

Katrs pagarinātājs vai adaptors ir paredzēts noteiktam strāvas stiprumam, tāpēc tos nepārslogojiet, lai samazinātu ugunsgrēka risku.

Iekārtas darbojas ar dažādu jaudu – piemēram, televizoram būs vajadzīga 3 A, bet putekļusūcējam – 5 A kontaktligzda.

## Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

## Using an electric blanket

- Don't leave electric blankets folded as this damages the internal wiring. Store them flat or rolled up instead.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.

## Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

## Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.



## Rūpējieties, lai elektroierīces ir tīras un labā darba kārtībā, jo tas var palīdzēt novērst aizdegšanos.

- Sekojiet, vai nav manāmas bīstamas vai valīgas elektroinstalācijas pazīmes, teiksim, apdeguši vadi, sakarsuši spraudkontakti un kontaktligzdas, bez redzama iemesla izsisti drošinātāji vai atvienoti jaudas slēdži, mirgojoša lampu gaisma.
- Pārbaudiet un nomainiet visus vecos kabeļus un vadus, it īpaši – ja tie nav redzami un paslēpti aiz mēbelēm vai zem paklājiem un pārsegumiem.
- Iekārtu atvienošana no kontaktligzdas samazina ugunsgrēka risku.
- Atvienojiet iekārtas no kontaktligzdas, kad jūs tās neizmantojat vai ejat gulēt.

## Elektriskās segas izmantošana

- Neatstājiet elektriskās segas salocītas, jo tas bojā iekšējo vadojumu. Glabājiet tās izklātas vai sarullētas.
- Ja sega nav aprīkota ar termostatu, kas kontrolē tās drošu izmantošanu nakts laikā, pirms gulētiešanas atvienojiet segu no kontaktligzdas.
- Mēģiniet neiegādāties lietotas segas un regulāri pārbaudiet, vai tās nav nodilušas un iepļisušas.

## Portatīvie sildītāji

- Mēģiniet atbalstīt sildītājus pret sienu, lai tie neapgāztos.
- Nenovietojiet tos aizkaru un mēbeļu tuvumā un nekad neizmantojiet drēbju žāvēšanai.

## Mēbeles

- Vienmēr pārlicinieties, ka jūsu mēbelēm ir ugunsizturīgs pastāvīgs marķējums.

## Cigarettes

**Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!**

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

## Cigaretes

**Rūpīgi nodzēsiet cigaretes, un pareizi no tām atbrivojieties. Nodzēsiet tās. Nodzēsiet pavisam!**

- Nekad nesmēķējiet gultā.
- Izmantojiet piemērotu pelnu trauku – nekad neizmantojiet papīrgrozu.
- Pārlicinieties, ka jūsu pelnu trauks nevar apgāzties un izgatavots no nedegoša materiāla.
- Nekur neatstājiet aizdedzinātu cigareti, cigāru vai pīpi. Tie var viegli nokrist un izraisīt ugunsgrēku.
- Esiet īpaši piesardzīgs smēķējot, kad jūs esat noguris, lietojat izrakstītas zāles vai esat dzēris alkoholu. Jūs varat aizmigt, un jūsu gulta vai dīvāns var aizdegties.
- Glabājiet sērkokciņus un šķiltavas bērniem nepieejamā vietā.
- Apsveriet iespēju iegādāties šķiltavas un sērkokciņu kastītes, kas ir bērniem drošas.

**Top tip  
Padoms**



**Put them out. Right out!  
Nodzēsiet tos. Nodzēsiet pavisam!**

**Matchboxes now carry  
this warning label**



**Uz sērkokciņu kastītēm tagad ir  
šāda brīdinājuma uzlīme**

## Candles

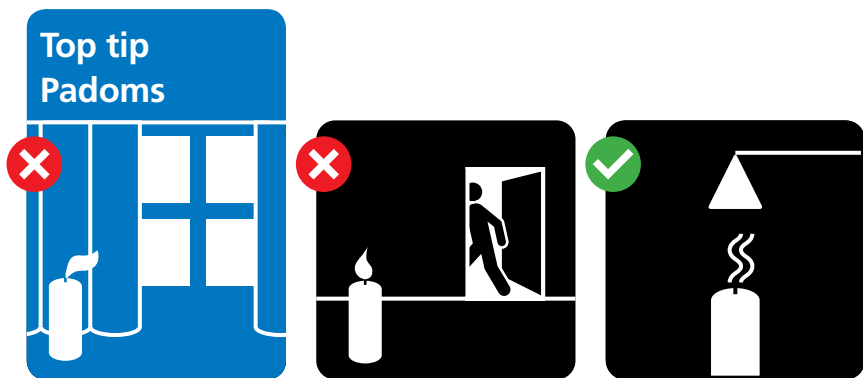
**Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire – like curtains.**

- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Use a snuffer or a spoon to put out candles. It's safer than blowing them out when sparks can fly.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.

## Sveces

**Pārliecinieties, ka sveces ir ievietotas piemērotā svečturī un neatrodas viegli uzliesmojošu materiālu, piemēram, aizkaru, tuvumā.**

- Atstājot istabu, nodzēsiet sveces, un pirms gulētiešanas pārliecinieties, ka tās ir pilnībā nodzēstas.
- Sveču nodzēšanai izmantojiet sveču nodzēsēju vai karoti. Tas ir drošāk, jo sveču nopūšana var radīt dzirksteles.
- Bērnus nedrīkst atstāt vienus telpā, kurā atrodas iedegtas sveces.



**Top tip  
Padoms**

**Be careful with candles**

**Uzmanīgi rīkojieties ar svecēm**



# PLAN A SAFE ESCAPE

## PLĀNOJIET DROŠU IZKLŪŠANU

Fitting a smoke alarm is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if it went off during the night?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

Dūmu detektora uzstādīšana ir pirmais būtiskais solis, lai sevi pasargātu no ugunsgrēka. Tomēr – ko iesākt, ja trauksmes signāls atskan naktī?

Šī sadaļa jums palīdzēs sagatavot plānu ārkārtas gadījumam.



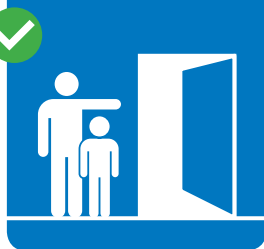
## Be prepared by making a plan of escape

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practice your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

## Sagatavojieties un izplānojiet izklūšanu no ēkas

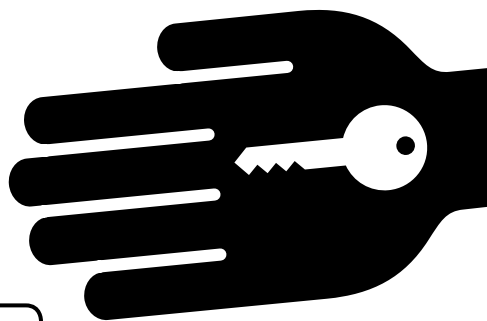
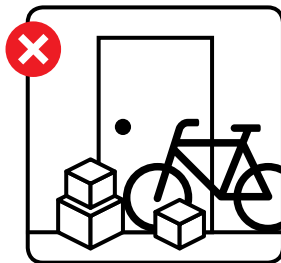
- Izplānojiet ceļu izklūšanai no ēkas un pārliecinieties, ka visi to zina.
- Pārliecinieties, ka izejas nav aizsprostotas.
- Vislabāk izmantot jūsu mājas parasti izmantotās durvis.
- Padomājiet par rezerves ceļu izklūšanai no ēkas gadījumam, ja pirmais ceļš ir bloķēts.
- Veltiet dažas minūtes sava evakuācijas plāna izmēģināšanai.
- Pārskatiet savu plānu, ja jūsu mājas telpu izkārtējums mainījies.

### Top tip Padoms



Plan an escape route

Plānojiet ceļu izklūšanai no ēkas



Keep door and window keys where everyone can find them

Durvju un logu atslēgas glabājiet vietā, kur visi tās var atrast.

## What to do if there is a fire

**Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.**

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

## Kā rīkoties, ja sācies ugunsgrēks

**Nemēģiniet nodzēst liesmas pats. Atstājiet to profesionāļu ziņā.**

- Saglabājiet mieru un rīkojieties ātri, lieciet visiem pēc iespējas ātrāk atstāt māju.
- Netērējiet laiku, cenšoties noskaidrot cēloni vai glābjot vērtīgās lietas.
- Ja mājā ir dūmi, zemu pieliecieties, jo apakšā gaiss ir tīrāks.
- Pirms durvju atvēršanas pārbaudiet, vai tās nav siltas. Ja durvis ir siltas, tad neveriet tās vaļā, jo otrā pusē ir uguns.
- Tiklīdz jūs esat atstājis ēku, zvaniet uz numuru 999. Zvani uz numuru 999 ir bez maksas.

### Top tip Padoms



**Get out, stay out and call 999**

**Izklūstiet laukā, palieciet laukā un zvaniet 999**

## What to do if your clothes catch fire

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

## Kā rīkoties, ja jūsu drēbes aizdegušās

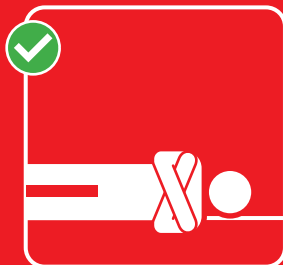
- Neskraidiet apkārt, jo tas padarīs liesmas vēl lielākas.
- Nogulieties zemē un velieties. Tā liesmām būs grūtāk izplatīties.
- Apslāpējiet liesmas ar smagu materiālu, teiksim mēteli vai segu.
- Atcerieties – apstājieties, nogulieties un velieties!



**STOP!**  
**APSTĀJIETIES!**



**DROP!**  
**NOGULIETIES!**



**ROLL!**  
**VELIETIES!**

## What to do if your escape is blocked

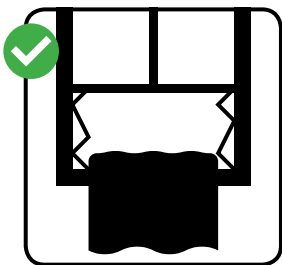
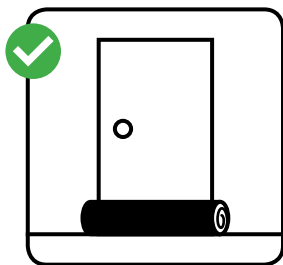
- If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.
- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke, then open the window and call "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.

**If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.**

## Kā rīkoties, ja ceļš izkļūšanai no ēkas ir bloķēts

- Ja jūs nevarat izkļūt laukā, sapulciniet visus vienā istabā, vēlams ar logu un telefonu.
- Aizsedziet durvju apakšu ar gultasveļu, lai novērstu dūmu iekļūšanu, pēc tam atveriet logu un sauciet „HELP FIRE” („PALĪGĀ, DEG!”).
- Ja jūs atrodaties pirmajā vai otrajā stāvā, jūs iespējams varat izkļūt laukā pa logu.
- Izmantojiet gultasveļu, lai padarītu mīkstāku piezemēšanos, un uzmanīgi laidieties zemē. Neleciet.

**Ja nevarat atvērt logu, izsitiet apakšējā stūrī stiklu. Pārklājiet asās malas ar dvieli vai segu.**



## How to escape from a high level building

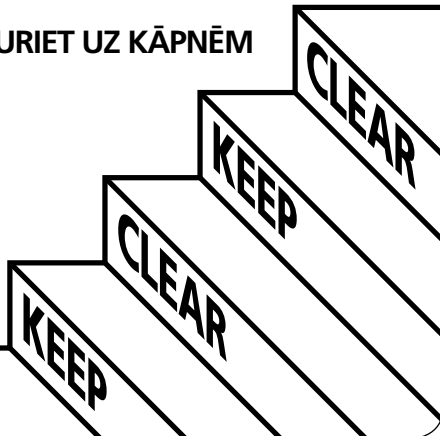
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.

## Kā izklūt no daudzstāvu ēkas

- Ja ēkā ir ugunsgrēks, neizmantojiet liftus un balkonus.
- Dūmos ir viegli apjukt, tāpēc izskaitiet, pa cik durvīm jums jāiziet, lai sasniegtu kāpnēs.
- Pārbaudiet, vai gaitenēs un kāpņutelpās nav lietas, kas var aizdegties, piemēram, kastes vai atkritumi.
- Nodrošiniet, lai durvis uz kāpņutelpu nav aizslēgtas.
- Nodrošiniet, lai ēkā ikviens zinātu, kur atrodas ugunsgrēka trauksmes signāli.
- Dūmu detektors jūsu dzīvoklī vajadzīgs arī tad, ja celtnē ir brīdinājuma signalizācijas sistēma.



**NEKO NETURIET UZ KĀPNĒM**



# MAKE A BEDTIME CHECK

PĀRBAUDIET  
PIRMS  
GULĒTIEŠANAS

You are more at risk from a fire when asleep. So it's a good idea to check your home before you go to bed.

Ugunsgrēks jūs pakļauj vislielākajam riskam, kamēr esat aizmidzis. Tāpēc pirms gulētiešanas ieteicams pārbaudīt māju.



## Check list

Close inside doors at night to stop a fire from spreading.

Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer.

Check your cooker is turned off.

Don't leave the washing machine on.

Turn heaters off and put up fireguards.

Put candles and cigarettes out properly.

Make sure exits are kept clear.

Keep door and window keys where everyone can find them.

## Pārbaudes saraksts

Nakts laikā aizveriet iekšējās durvis, lai apstādinātu uguns izplatīšanos.

Izslēdziet un atvienojiet no kontaktligzdas elektroiekārtas, ja vien tās nav paredzētas, lai paliktu ieslēgtas, – piemēram, ledusskapis.

Pārbaudiet, vai plīts ir izslēgta.

Neatstājiet veļas mazgājamo mašīnu ieslēgtu.

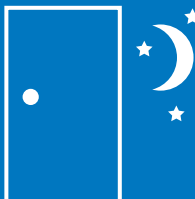
Izslēdziet sildītājus un uzlieciet kamīna režģus.

Rūpīgi nodzēsiet sveces un cigaretes.

Pārlicinieties, ka izejas nav aizsprostotas.

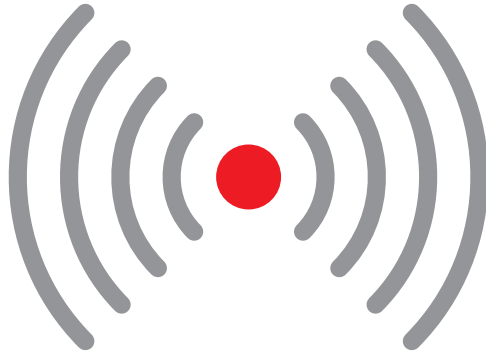
Durvju un logu atslēgas glabājiet vietā, kurā visi tās var atrast.

### Top tip Padoms



Close inside doors at night

Nakts laikā aizveriet iekšējās durvis



**SMOKE ALARMS**  
**SAVE**  
**LIVES**

For a free home fire risk check contact your local fire and rescue service. The phone number is also in the telephone book (not 999). Or visit [www.direct.gov.uk/firekills](http://www.direct.gov.uk/firekills)

**DŪMU DETEKTORI**  
**IZGLĀBJ DŽĪVĪBAS**

Ja vēlaties, lai bez maksas tiktu pārbaudīta ugunsdrošība jūsu mājās, sazinieties ar vietējo ugunsdzēsības un glābšanas dienestu. Šo tālruņa numuru atradīsiet telefona grāmatā (tas nav 999). Variet arī apmeklēt tīmekļa vietni [www.direct.gov.uk/firekills](http://www.direct.gov.uk/firekills)